**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 36 (1989)

Heft: 9

**Rubrik:** Marktnotizen = Notices du marché = Notizie del mercato

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

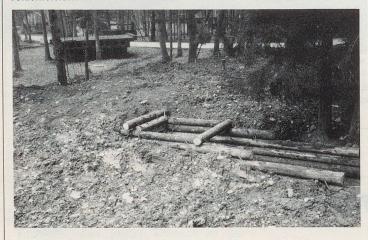
**Download PDF:** 19.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Front- und Rückwände schliessen den zylindrischen Körper ab.

Das ist alles, was man bei näherer Betrachtung von einem eingegrabenen Feldunterstand sieht.



# Massnahmen zum Schutz des Wehrmannes auf dem Gefechtsfeld

KG. Die Beschaffung von Feldunterständen für die Armee gehört nicht zu den sogenannten «grossen» Rüstungsprojekten. Trotzdem hat diese Beschaffung eine besondere Dimension. Der Feldunterstand ist eine Produktion des schweizerischen Metallbaugewerbes. Allein 35 % der Aufträge gehen in den Kanton Tessin, also ein Mehrfaches dessen, was üblicherweise bei Rüstungsaufträgen möglich ist. Beim Feldunterstand handelt es sich um einen 6 m langen zylinderförmigen 18 Mann-Unterstand aus Metall mit einem Durchmesser von 2,5 m. Die vorfabrizierten Teile des Unterstandes sind gut transportierbar und können ohne besondere Werkzeuge und Vorkenntnisse durch 6-9 Mann in einer Baugrube montiert

Hauptbestandteil der Unterstandshülle und des Einstie-

ges bilden 2,5 m dicke Wellstahlelemente. Die beiden Enden des liegenden Zylinders werden durch druckfeste Stirnwände abgeschlossen, eingangsseitig mit einer Panzertüre versehen. Die Inneneinrichtung besteht im wesentlichen aus Tragrahmen und Tragrohren für kombinierte Liege-, Sitz- und Ablegeplätze. Je nach Verwendungsart können 12 Liege- oder 18 Sitzplätze angeboten werden. Durch Anpassung der Inneneinrichtung sind zudem verschiedene Verwendungszwecke wie Sanitätshilfestelle. Kommandoposten oder Lagerraum möglich.

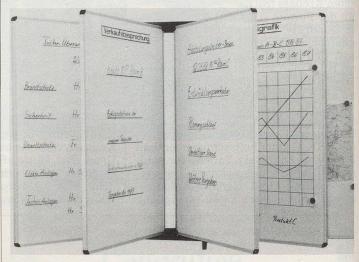
Arbeitsgemeinschaft für Schutzbauten für zivile und militärische Anwendung Lagerstrasse 10 8953 Dietikon Telefon 01 743 31 11 Fax 01 741 18 65

## Planungsbuch

Nicht überall steht genügend Wandfläche für eine grosse Tafel bereit. Für diese Fälle bietet Flubacher Planung und Handel AG ein Planungsbuch an, welches an der Wand montiert wird und aus drehbaren Einzeltafeln besteht. Die einzelnen Elemente sind beschreibbar und trocken löschbar. Verschiedene Farben, Ausfüh-

rungen und Oberflächen stehen zur Verfügung. Für die tägliche Benützung ist eine breite Zubehörpalette, wie Markierstifte, Beschriftungen und magnethaftende Teile, lieferbar.

Flubacher Planung und Handel AG Rickenbacherstrasse 29 4460 Gelterkinden Telefon 061 99 15 15 Fax 061 99 50 31



# Turbofil Feinstaubfilter für Klima- und Lüftungsanlagen – anders als alle andern

Ein Filtergehäuse aus Holz, ein Medium aus Polyester – diese besondere Materialkombination ist es, welche dieses neue Produkt auszeichnet.

Holz und Polyester verbrennen ohne gefährliche Rückstände und ohne Gasbildung. Damit ist eine problemlose Entsorgung gewährleistet.

Die weiteren Vorteile für den Anwender sind:

- die Temperaturbeständigkeit (bis 120°C),
- Polyester quillt nicht auf, daher kein «Verschliessen» des Mediums. Dies verlängert die Standzeit und hilft Energie sparen,
- Leckagen sind ausgeschlossen, auch bei erhöhtem Druck, denn das Filtermedium ist am Gehäuseboden und -Deckel mit PU-Masse vollflächig vergossen,
- Polyester ist reissfest (Zellulose und Glas ertragen wenig Berührungen).



Hier darf man, was andernorts verboten ist, nämlich zupacken!
Den Turbofil-Kassettenfilter (EU 5–EU 9) gibt es in neun Standardabmessungen ab Lager. Sonderabmessungen sind innert nützlicher Frist lieferbar. Ein Produkt der

Unifil AG Filtertechnik Industriestrasse 1 5702 Niederlenz Telefon 064 51 91 51 Fax 064 51 57 10

MARKTNOTIZEN

Verantwortlicher Redaktor: Kurt Glarner



#### Stamoid schützt Dienstbüchlein

Wichtige Dokumente wie das Dienst- oder das Zivilschutzdienstbüchlein begleiten den Schweizer faktisch durch das ganze Leben. Sie müssen daher nicht nur solide sein, sondern auch möglichst wenig Schmutz annehmen. Beide Erfordernisse werden durch die Stamoid-Hüllen der Forbo-Stamoid AG, Eglisau, mehr als erfüllt.

Dienst- wie Zivilschutz-

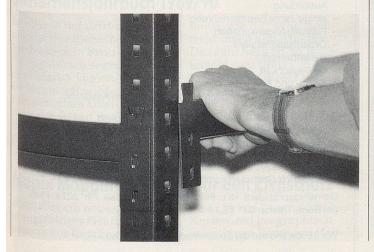
dienstbüchlein tragen eine Schutzhaut aus Stamoid. Das hilft mit, dass die wichtigen Dokumente auch während der rund 40 Jahre, in denen sie normalerweise in Gebrauch stehen, gut erhalten und sauber bleiben.

Forbo International SA 8193 Eglisau Telefon 01 867 27 11 Fax 01 867 11 54

# Benutzerfreundliche Metall-Liegestellen für private Schutzräume

Speziell für den Ensatz in privaten Schutzräumen hat die Promeco AG, Baden, ei-

Echte schocksichere Steckverbindungen ohne Sicherungsstifte und Verschraubungen sorgen für eine problemlose, rasche Montage. ne neue Zivilschutz-Liegestelle entwickelt; ein System, das dank seiner neuartigen, schocksicheren, echten Steckverbindung ein völlig problemloses und schnelles Aufstellen der Liegestellen ermöglicht. Zusätzliche Sicherungsstifte



oder Verschraubungen sind nicht notwendig. Das Lieferprogramm umfasst sechs Varianten: Liegstelle mit Platten (Typ KB/LGP 88), auch für die Verwendung als Lagergestell geeignet. Die Tablare sind höhenverstellbar und haben eine Tragkraft von 200 kg. Sie wird daher auch als Typ «Platzschaffend» bezeichnet. Dann die Liegestelle mit Tuch (Typ BKLT 88), der «Platzsparende» Typ. Er wird besonders für die Nachrüstung bestehender Schutzräume empfohlen, denn die Liegestelle

kann aufgrund der Tuchliegeflächen auf kleinstem Raum gelagert werden. Die grossen Schlaufen an den Tuchliegeflächen sorgen für eine optimale Kraftübertragung, zudem lassen sich die Träger bei der Montage problemlos einfädeln. Beide Ausführungen sind mit einem Korrosionsschutz mittels hochwertiger Pulverbeschichtung oder - alternativ - mit einer verzinkten Oberfläche erhältlich. Darüber hinaus kann bei der Liegestelle mit Platte zwischen einer rohen und einer beidseits beschichteten Spanplatte gewählt werden. Aus den selben Systembauteilen bietet die Promeco AG WC-Kabinen für Schutzräume an. Als Systemanbieter fehlen natürlich auch Trokken-Klosetts, Matratzen und sonstiges Zubehör nicht.

Promeco AG Mäderstrasse 8 5400 Baden Telefon 056 21 10 08 Fax 056 21 10 07

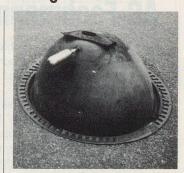
# Kanalschächte brauchen keine Einfüllstutzen für Giftstoffe zu sein – Abdichtblase heisst die Lösung

Das Problem ist bekannt:
Ein Tankfahrzeug gerät auf
der Strasse ausser Kontrolle
und kippt um. Kraftstoff
(oder Chemikalien) fliessen
aus und gelangen über die
Kanalisation zur Kläranlage
und von dort ins Grundwasser; oder ein Güterzug mit
sogenannt gefährlicher Ladung entgleist, oder in Verbindung mit einem Brand
gelangen Löschstoffe in die
Kanalisation usw.

Bei all diesen Katastrophenfällen sollten die Abläufe abgesperrt werden. Möglichst dicht. Bisher erfolgte dies mit Hilfe von Sandsäkken oder Gummimatten, die zwar einen gewissen Widerstand gegen die abfliessenden Stoffe oder Flüssigkeiten boten, aber letztlich doch nicht verhindern konnten, was verhindert werden soll.

Eine neue Schachtabdichtblase kann das Einlaufen von unerwünschten Stoffen in das Kanalnetz bei Unfällen und Löscharbeiten verhindern.

Die Abdichtblase besteht aus zwei besonderen Materialschichten, wodurch einerseits eine enorm grosse Dehn- und Anpassungsfähigkeit und anderseits eine grosse Beständigkeit gegen



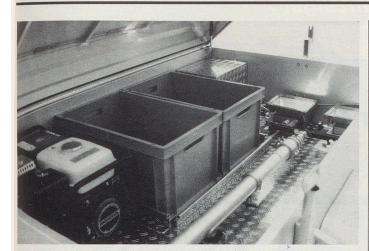
Die Blase wird zu zwei Dritteln in den Schacht gesenkt und dann mittels der Druckluftkapsel aufgeblasen – fertig. Die Blasen verschliessen Einlauf und Schacht – dicht!

umweltschädigende Stoffe erreicht wird.

Die Blase wiegt nur etwa 1 kg und hat ungefüllt in einem kleinen Kasten (nicht grösser als ein Erste-Hilfe-Koffer in einem LW) Platz. Aufgefüllt wird sie mit einer der Packung beiliegenden kleinen Einweg-Druckluftkapsel.

Unterlagen über diese Abdichtblase für Regeneinläufe und Kanalschächte sind erhältlich bei

Aseol AG Abteilung CT Steigerhubelstrasse 8 3000 Bern 5 Telefon 031 25-78 44



## Neue Licht- und Materialanhänger von City-Licht AG

KG. An der diesjährigen Messe «Gemeinde 89» wurden sie zum ersten Mal vorgestellt - die neuen Lichtund Materialanhänger der City-Licht AG. Und sie waren auf Anhieb ein voller Erfolg. Kein Wunder, denn dieses neue Produkt füllt eine echte Bedarfslücke. Der Anhänger ist mit seinem Gewicht von 700 kg ein Leichtgewicht! (Varianten bis 1200 kg und einer Zuladung bis 960 kg stehen zur Auswahl, eine zusätzliche Bordwand erlaubt eine Erhöhung des Kastens). Der Preis: sensationelle 15 000 Franken. Die intelligente Inneneinrichtung zeigt das Bild. Die angebotenen Lichtmasten erlauben eine ausgefahrene Höhe von bis zu 6 m. Zwei hochintensive Flutlichtscheinwerfer mit Halogenmetalldampf-Lampen erzeugen je 250 W, dies entspricht mehr als je 1000 W HalogenglühlampenScheinwerfer! Sie ergeben ein breit strahlendes, annähernd schattenfreies, ausuferndes, weisses Flutlicht. Vier Varianten an Generatoren (von 850-4000 W) sind derzeit lieferbar. Die genormten Materialboxen können individuell genützt werden. Dieser Lichtund Materialanhänger ist nicht nur für die Feuerwehr und die Polizei «interessant», sondern auch (und vielleicht gerade) für den Pionier- und Brandschutz-Dienst im Zivilschutz. Unterlagen dazu sind erhältlich bei

City-Licht AG Grubenstrasse 18 8045 Zürich Telefon 01 463 60 70 Fax 01 463 65 63

oder bei City-Licht AG Solothurnerstrasse 45 Basel, Telefon 061 35 00 70

mation auf PC's der 286 und 386er Klasse unter MS Windows. Das Bedienkonzept von Windows wird konsequent beibehalten. Mit Hilfe der Maus können die eingelesenen Karten vergrössert, verkleinert und bearbeitet werden. Die Karten werden in Rastergrafik eingescannt. Eine Konfigurationsdatei ergänzt notwendige geographische Daten.

Eine zweite Bildschicht lässt das Erstellen, Ändern, Speichern und Abrufen von eigener Benützerinformation zu und passt sich dem Massstab der Karte automatisch an. Die Benützerdaten werden Symbolen (Icons) zugeteilt, die dann an gewünschten Orten auf der Karte abgelegt werden können. Den Symbolen können zu den Daten auch ganze Textfiles (ASCII Format) oder Grafiken (PCX-Format) zugeteilt werden, die bei «Anklicken» mit der Maus auf dem Bildschirm erscheinen. Ausser Punkten (Symbols), können auch Linien (Routes) und Flächen (Zones) auf der Karte in Vektor-Grafik gezeichnet werden. Ein «View Finder» zeigt sofort, welcher Kartenausschnitt nun auf dem Bildschirm angezeigt ist. Schnelles Auffinden von Orten (Locations) wird über ein spezielles Menü ermöglicht: Aus einer Datenbank kann der gewünschte Ort ausgewählt werden. Die Karte baut sich nun um diesen Ort im Zentrum des Bildschirms auf und wird vom Mauszeiger angezeigt.

**Mapix Mapping Software** Damit können Sie Daten geographischen Positionen zuordnen und so Ihr eigenes Informationssystem mit einer Karte Ihrer Wahl aufbauen.

Eine Import-Funktion erlaubt, eigene Bilder und Karten ins Programm aufzunehmen und sie wie oben beschrieben zu bearbeiten. Mapix ist die ideale Plattform für geographische Informationssysteme. Eine geeignete Karte, die bereits die grundlegenden relevanten Informationsschichten (Strasse, Flüsse, usw.) enthält, wird in den PC eingescannt. Die eigenen Informationen können Sie nun über diesem Kartenhintergrund plazieren. Korrekturen und Ergänzungen können auf der Karte mit einem Zeichenprogramm selber ausgeführt werden. Ein Service für präzises Scannen von Karten werden vom Hersteller und der Vertretung angeboten. Mapix-Anwendungen sind auf allen Gebieten und Branchen möglich, wo Informationen geographischen Positionen zugeordnet wer-

den müssen:

Polizei, Schutzdienste: über

Bewachungsobjekte und ihre Daten; Feuerwehr: über Depots, Hydranten, feuergefährlichen Zonen, Giftlagern usw.; Zivilschutz: Daten über Schutzplätze, Lager, Spitäler, Versorgungsplätze usw.; Energiewirtschaft über Gewinnung und Verteilung von Energie; Betreiber von Kabelfernsehund Funkanlagen für die Projektierung und die Wartung ihrer Systeme. Weitere Informationen erhalten Sie bei der Vertre-

A. Domeisen Consulting Röhrliberg 14a 6330 Cham Telefon 042 36 42 66 Fax 042 36 44 69

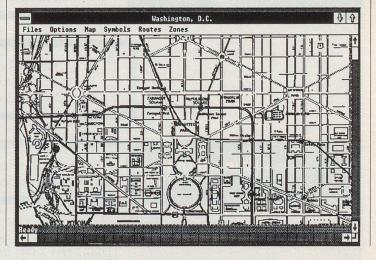
# Sicherheitsjahrbuch 1989/90

Bereits in der dritten Version ist das Sicherheitsjahrbuch aus dem Protector-Verlag Zürich/Ingelheim auf dem Markt. Die neue Ausgabe vermittelt wiederum einen aktuellen Überblick über den Stand im Bereich Sicherheitsfragen und Anbieter von Sicherheitseinrichtungen und Anlagen. Das Jahrwerk ist im Buchhandel zum Preis von Fr. 75.- oder direkt beim Protector Verlag. Stichwort Sicherheits-Jahrbuch, Postfach 205, 8033 Zürich, Telefon 01 361 56 00 erhältlich.

# Mapix Mapping Software für den Zivilschutz

Mapix ist ein neues, leistungsfähiges Grafikprogramm zur Bearbeitung und

Anzeige von geographischen Karten und geographisch orientierter Benützerinfor-





## Transportbehälter für Ordner und Akten

Dieser Behälter dient zum problemlosen Transport von Akten und Ordnern im Auto, per Bahn oder auch als Luftfracht. Er ist schlag- und bruchsicher, unempfindlich gegen äussere Einflüsse und kann in jeder Umgebung eingesetzt werden. Beschläge und Griffe sind nach innen versetzt und somit geschützt. Der Behälter ist stapelbar und in verschiedenen Farben erhältlich. Innen sind 2 Profile montiert zur Aufnahme von

Hängeregistratur-Mappen und Ordnern. Drei Trennwände dienen zur Unterteilung. Innenmasse: 550×350×360/90 mm, Aussenmasse: 600400×400 mm. Der Behälter kann mit Sicherheits- oder Zahlenschloss ausgerüstet werden.

H. Kappeler Verpackungssysteme Römerstrasse 3 2560 Nidau Telefon 032 51 84 64 Fax 032 510 482

#### Lunor für Schutzräume

Lunor, vor 42 Jahren gegründet, produzierte in den fünfziger Jahren die ersten Schutzraum-Belüftungsanlagen in der Schweiz. Noch heute ist die Firma auf diesem Gebiet führend und geniesst sowohl in der Schweiz wie im Ausland einen guten Ruf.

Im Laufe der Zeit wurde die Produktepalette stets erweitert. Heute beschäftigt das Unternehmen 40 Mitarbeiter

Um den Marktbedürfnissen in den Bereichen Entfeuchtungssysteme, Lüftungsund Klimaanlagen auch weiterhin gerecht zu werden, waren deshalb grössere Werkstätten und Büroräumlichkeiten unumgänglich. Diese befinden sich seit 2. September 1989 an folgender Adresse:

Lunor G. Kull AG Aemtlerstrasse 96 A 8003 Zürich Telefon 01 451 10 20 Fax 01 451 16 26

#### **Griffbereite Sicherheit**

Diese Sicherheitsbox ist ein optimaler Aufbewahrungsbehälter für die persönlichen Arbeitsschutz-Ausrüstungen, wie zum Beispiel Schutzbrillen oder Gehörschützer.

Durch den transparenten Kippdeckel ist jederzeit ersichtlich, ob die Box die erforderliche Schutzausrüstung auch beinhaltet. Bezugsquelle:

Thomi & Co. Rütschelenstrasse 1 4932 Lotzwil Telefon 063 23 16 66 Fax 063 22 83 68



#### Faltbehälter/Bassins souples



Wasserversorgung Ravitaillement en eau



Stapelkanister für Schutzräume/Estagnon empilable pour des abris publics



Einsatz im Katastrophengebiet/Intervention dans la région de sinistre



Im Moos 8, 9438 Lüchingen/ Altstätten, Tel. 071 75 34 84, Telex 882 639, Fax 071 75 66 30



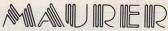
#### **GESCHENK-ARTIKEL**

#### Eimerspritze miniature

Höhe mit Sockel 36 cm Reichweite ca. 3 m

Gravuren nach Ergebnis

Alleinverkauf durch



Uniformen und Feuerwehrbedarf Chräenbachstrasse 6 CH-5620 Zufikon Telefon 057 33 46 04